

# Instrucțiuni de utilizare

pentru

## Pistol de sablare SPS



## Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziția unui produs de la Aircraft. Produsele și dispozitivele noastre oferă calitate maximă, soluții tehnice optime și convinge printr-un raport calitate-preț excelent. Progresele permanente și inovațiile aduse produselor oferă, în orice moment, un nivel actual al tehnicii și siguranței.



**Înainte de punerea în funcțiune, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și familiarizați-vă cu șurubelnița cu clichet. De asemenea, asigurați-vă că toate persoanele care utilizează șurubelnița au citit în prealabil instrucțiunile de utilizare. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare cu grijă pentru consultări ulterioare.**

## Informații

Instrucțiunile de utilizare conțin indicații necesare operatorului pentru utilizarea și întreținerea corespunzătoare, precum și pentru respectarea măsurilor de siguranță. Sunt descrise toate funcțiile relevante din punct de vedere al siguranței, pe care utilizatorul trebuie neapărat să le respecte. În secțiunea Întreținere sunt descrise toate lucrările de întreținere și testele de funcționare ce trebuie executate periodic de utilizator.

Imaginile și informațiile existente în acest manual pot fi diferite față de modelul dvs. de șurubelniță. Producătorul face eforturi permanente pentru a îmbunătăți performanțele și modifica calitativ produsele sale. De aceea, pot fi întreprinse modificări tehnice și optice fără ca acestea să fie comunicate în prealabil. Ne rezervăm dreptul de a face modificări și nu excludem apariția eventualelor greșeli.

Sugestiile dvs. de îmbunătățire legate de acest Manual de utilizare constituie o contribuție importantă la îmbunătățirea serviciilor noastre oferite clienților.

Instrucțiunile de utilizare stabilesc destinația prevăzută a uneltei și conțin toate informațiile necesare privind utilizarea sigură și corectă a acestuia. Respectarea permanentă a tuturor instrucțiunilor din acest manual asigură siguranța persoanelor și a uneltei, funcționarea eficientă și o durată de viață îndelungată a dispozitivului.

Pentru o mai bună claritate, acest manual este împărțit în secțiuni în care sunt tratate cele mai importante teme. Paragrafele importante din texte sunt scrise îngroșat și le sunt alăturate următoarelor simboluri:



### Atenție:

Semnalizarea situațiilor ce pot provoca leziuni ale persoanelor, avarii ale dispozitivului sau în zona din apropierea uneltei, ce pot conduce la daune materiale.



### Atenție:

Purtați ochelari de protecție. Pericol de rănire!



### Atenție:

Înainte de începutul activității deconectați de la sursa de aer comprimat. Pericol de rănire!

Denumirea unealtă înlocuiește denumirile uzuale ale aparatului la care se referă aceste instrucțiuni de utilizare (vedeți coperta).

În cazul denumirii "personal de specialitate" este vorba despre personalul care, datorită experiențelor, pregătirii de bază în domeniul tehnic și cunoașterii prevederilor legale de muncă, este capabil să execute lucrările necesare și să recunoască posibilele situații de pericol în funcționarea/utilizarea și întreținerea dispozitivului și să le poată evita permanent.

Dacă aveți întrebări privind echipamentul dvs., adresați-vă dealerului dvs.

## 1. Utilizarea conform destinației

Pistolul de sablare SPS este un dispozitiv manual, acționat cu aer comprimat, pentru îndepărtarea eficientă a ruginii pe suprafețe mici la prelucrarea metalelor.

### Atenție:

**Dispozitivul trebuie folosit numai dacă se află în stare perfectă de funcționare. Eventualele defecțiuni trebuie remediate imediat.**

**Modificările neautorizate ale dispozitivului sau utilizarea lui, care nu corespunde scopului pentru care este destinat, precum și nerespectarea măsurilor de siguranță sau a instrucțiunilor de utilizare exclud răspunderea producătorului pentru rănirile personale sau daunele materiale provocate și are ca efect anularea garanției!**

## 2. Măsuri de siguranță

### 2.1 Informații generale



#### Indicație:

Înainte de folosirea, întreținerea sau reparația uneltei, trebuie citite cu atenție instrucțiunile de utilizare și întreținere. Manipularea și utilizarea dispozitivului este permisă doar persoanelor care cunosc modul de manevrare și de acționare al dispozitivului. Operarea dispozitivului se va efectua doar de personal de specialitate.



#### Atenție:

**Reparațiile, întreținerea și modificările pot fi realizate doar de personal specializat, cu dispozitivul deconectat (se va decupla de la alimentarea cu aer!)**

- Utilizați echipamente opționale de siguranță existente și fixați-le cu fermitate. Nu lucrați niciodată fără dispozitive de siguranță și mențineți-le funcționale. Verificați funcționalitatea acestora înainte de începutul activității.
- Mențineți dispozitivul și mediul de lucru în permanență curate. Asigurați o iluminare adecvată.
- Construcția dispozitivului nu trebuie modificată și nu se va folosi în alte scopuri decât în operațiile de lucru prevăzute de producător.
- Nu lucrați atunci când suferiți de boli care afectează concentrarea, când vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Nu lucrați dacă sunteți foarte obosit.
- Înainte de a porni dispozitivul, îndepărtați cheile sau alte piese demontate după instalarea sau repararea lui.
- Respectați toate măsurile de siguranță și avertismentele referitoare la dispozitiv și păstrați-le în stare perfectă, ușor de citit.
- Nu permiteți accesul copiilor și nu lăsați persoanele neautorizate să lucreze cu utilajul.
- Dispozitivul poate fi folosit, echipat sau întreținut doar de persoane ce sunt familiarizate cu acesta și care au fost informate despre riscurile existente.
- Purtați îmbrăcăminte de protecție ajustată pe corp, ochelari de protecție, încălțăminte de protecție, mască pentru respirație și antifoane. Prindeți părul lung. Eliminați imediat problemele ce afectează siguranța.
- Protejați dispozitivul de umezeală (pericol de coroziune!).
- Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat dacă se află sub presiune.
- Înainte de orice utilizare a dispozitivului asigurați-vă că nicio piesă componentă nu este deteriorată. Înlocuiți imediat piesele deteriorate pentru a evita pericolele!
- Nu supraîncărcați dispozitivul! Veți lucra mai bine și mai sigur în intervalul de parametri indicat.
- Folosiți doar componentele și accesoriile originale pentru a evita eventualele pericole și riscuri de accident.

## 2.2 Indicații speciale referitoare la siguranță



- Operați cu dispozitivul doar la presiunea de lucru admisă.
- Folosiți ca sursă de energie doar aerul comprimat și nu gaze externe care provin din recipiente sub presiune (de ex. buteliile de gaz).
- În timpul operării aveți în vedere să țineți dispozitivul sigur și cu fermitate în mână, iar acesta să fie bine echilibrat, pentru a evita daunele și accidentările.
- Verificați dispozitivul înainte de utilizare pentru a observa prezența eventualelor defecte.
- După utilizare, dispozitivul trebuie deconectat de la alimentarea cu aer comprimat și apoi curățat.
- Conectarea aerului comprimat trebuie realizată doar printr-un sistem de cuplare cu conectare rapidă.
- Asigurați-vă că toate conexiunile sunt strânse și bine asigurate.
- Dispozitivul nu trebuie îndreptat în nicio situație împotriva persoanelor sau animalelor. (Accidentări)
- Eliberați pârgă de acționare dacă nu folosiți dispozitivul.
- Înainte de a preda dispozitivul unor alte persoane, de a realiza lucrări de întreținere sau de înlocuire a componentelor defecte, dispozitivul trebuie decuplat de la alimentarea cu aer comprimat.
- Presiunea max. de lucru (a se vedea capitolul: "Date tehnice") nu trebuie depășită și trebuie reglată printr-un regulator al presiunii de filtrare de la alimentarea cu aer comprimat.
- Asigurați piesa de prelucrat împotriva alunecării și strângeți-o bine.
- Nu folosiți nisip cu conținut de cuarț (formațiuni toxice de silicoză)!
- Atunci când lucrați cu dispozitivul purtați îmbrăcămintea de protecție necesară, mai ales mască de protecție a respirației, mănuși de protecție și antifoane.
- În timpul activității cu dispozitivul praful rezultat poate fi împrăștiat.
- Aveți grijă ca agentul de sablare să fie complet uscat și să nu aibă granulația prea mare.



## 2.3 Riscuri reziduale

Chiar dacă sunt respectate toate măsurile de siguranță și dispozitivul este folosit corespunzător, există încă riscuri reziduale, pe care le enumerăm mai jos:

- Accidentări din cauza pieselor de prelucrat sau a părților desprinse din piesele de prelucrat
- Pericol din cauza zgomotului (Purtați antifoane)



### Indicație:

**Folosirea oricărui dispozitiv acționat pneumatic implică riscuri reziduale. La execuția tuturor lucrărilor (și a celor mai simple) sunt necesare atenție și grijă maximă. O activitate sigură depinde de dvs.!**

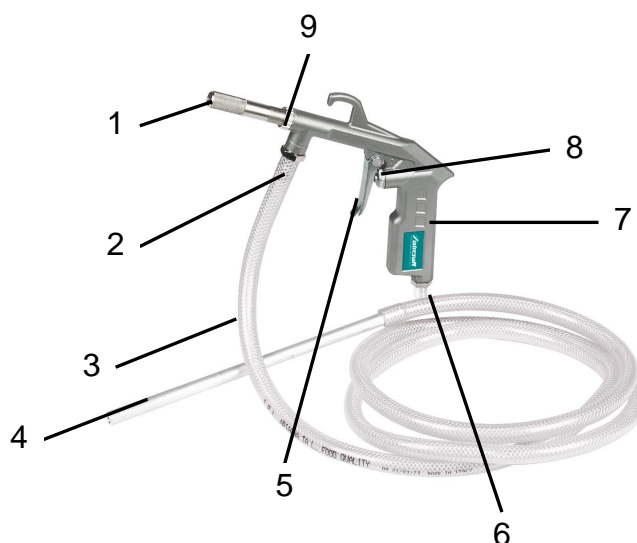
## 3. Date tehnice

<b>Model</b> .....	<b>SPS</b>
Nr. articol .....	210 3300
*Min. Presiune .....	4,0 bar
*Max. Presiune .....	8,0 bar
Agent de sablare .....	0,2-0,8 mm
Diametru racord aer .....	Racord 1/4"
Consum de aer .....	250-400 Litri/min
Greutate.....	0,40 kg

\* Informațiile privind presiunea se referă la presiunea de alimentare a dispozitivului. Astfel, reglarea presiunii provenită de la sursa de aer comprimat se va alege în așa fel încât să compenseze pierderile din circuitul de alimentare.

## 4. Elemente de operare

- 1 Duză de pulverizare
- 2 Racord furtun
- 3 Furtun
- 4 Tub de aspirare
- 5 Pârghie de acționare
- 6 Racord de conexiune aer comprimat
- 7 Mâner de acționare
- 8 Știft supapă
- 9 Piuliță de blocare



## 5. Operare

### 5.1 Punere în funcțiune

Pentru operarea cu pistolul de sablare SPS aveți nevoie de un compresor cu capacitate de umplere de minim 150 de litri/min. și un rezervor de minim 50 de litri. Aerul generat trebuie să fie curat, fără condens și ulei.

Materialul sablat va fi aspirat dintr-un rezervor exterior.

**Înlocuirea duzelor:** Desfaceți piulița de blocare (poz. 9) a aparatului deconectat de la presiune și rotiți duza (poz. 1) complet în carcasă până când se oprește. Apoi rotiți spre exterior duza de sablare cu două până la trei rotații și asigurați-o cu piulița de blocare (poz. 9).

**Indicație:** Distanța dintre pistolul de sablare și obiect joacă un rol important și nu trebuie să depășească 20 cm.

### 5.2 Folosirea dispozitivului pneumatic

1. Reglați presiunea de lucru dorită cu ajutorul compresorului. Asigurați-vă că nu se va depăși presiunea maximă (vedeți capitolul "Date tehnice").
2. Racordați pistolul de sablare SPS la sursa de aer comprimat adecvată. Cuplați dispozitivul la un furtun de aer comprimat flexibil, prevăzut cu un sistem de cuplare cu conectare rapidă. Introduceți racordul de aer comprimat (poz. 6) al pistolului de sablare în sistemul de cuplare cu conectare rapidă. Blocarea se va realiza automat.
3. Prin acționarea pârghiei (poz. 5) se va pune în funcțiune pistolul de sablare.
4. Pentru a elibera blocarea se va apăsa cu unealta pe furtunul de aer comprimat și se va deconecta sistemul de cuplare cu conectare rapidă. Pentru aceasta, țineți furtunul de aer comprimat și pistolul de sablare, pentru a împiedica alunecarea șurubelniței și reculul furtunului!
5. După încheierea activității, decuplați unealta de la sursa de aer comprimat.

## 6. Întreținere, reparație și curățare



### Atenție:

Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere, reparație și curățare decuplați dispozitivul de la alimentarea cu aer comprimat. În plus, aceste activități pot fi realizate doar de personal specializat.

1. Păstrați unealta curată și uscată.
2. Furtunurile de aer trebuie verificate la intervale periodice de timp pentru a se determina eventualele deteriorări și scurgeri. Furtunurile deteriorate trebuie înlocuite.
3. Curățați dispozitivul de murdărie. Curățarea periodică ușurează activitatea cu dispozitivul pneumatic. Ungeți știftul supapei pârgheie de acționare astfel încât uleiul să acționeze în ambele sensuri de mișcare ale pârgheie de acționare.
4. Verificați periodic elementele de fixare cu prindere filetată cu privire la strângerea și etanșeitatea lor. La nevoie, fixați-le.

## 7. Înlăturarea erorilor



### Atenție:

Dacă apare una din următoarele erori, întrerupeți imediat utilizarea camerei de sablare.

Pot fi produse răni grave sau deteriorări ale dispozitivului. Toate lucrările de reparații sau înlocuire trebuie realizate doar de personal calificat și instruit, în prealabil dispozitivul fiind deconectat de la sursa de aer comprimat.

Descrierea erorilor	Cauze posibile respectiv măsuri de remediere
Nu funcționează cu toate că pârghia este acționată:	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pârghia de acționare este defectă, înlocuiți-o.</li> <li>- Nu există nicio conexiune la sursa de aer comprimat.</li> </ul>
Duză de pulverizare uzată	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Înlocuiți duza de pulverizare.</li> </ul>
Aer umed	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Folosiți separator de apă sau uscător cu aer comprimat.</li> </ul>
Puterea compresorului nu este suficientă	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Folosiți compresoare mai puternice.</li> </ul>
Diametrul furtunului este prea mic	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Folosiți diametrul corect al furtunului.</li> </ul>
Presiunea de lucru este prea mică	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Creșteți presiunea de lucru.</li> </ul>

## 8. Răspunderea pentru defecte

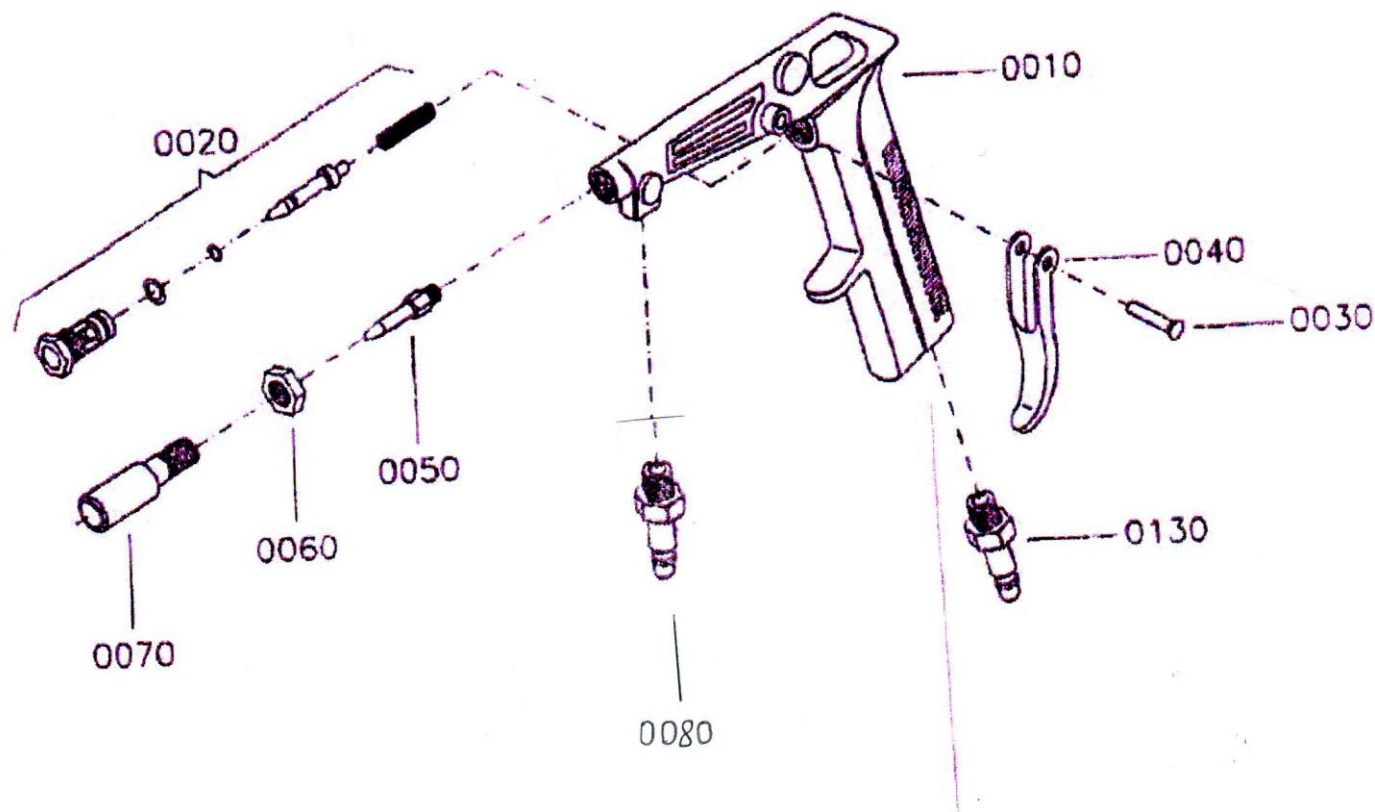
Pentru produsele noastre oferim garanție în limitele prevăzute de lege pentru defecte.

Deteriorările produsului sunt remediate gratuit prin înlocuire sau reparație. Acordarea drepturilor de garanție are loc la alegerea firmei AIRCRAFT sau prin intermediul unui dealer al acesteia. Condiția pentru aceasta este depunerea unui act de cumpărare în original, în care trebuie să fie indicate data cumpărării și tipul produsului.

Sunt excluse de la răspunderea pentru defecte acele deficiențe rezultate din cauza unei utilizări necorespunzătoare, excesive, incorecte sau nerespectării Manualului de utilizare. Același lucru se aplică în situația unei folosiri neglijente sau utilizarea unor echipamente necorespunzătoare, precum și la reparații sau modificări neautorizate. De asemenea, nu intră la răspunderea pentru defecte, piesele ce sunt supuse unei uzuri normale și conforme dispozițiilor și nici daunele rezultate prin uzura normală și cele provocate de transport.

Dacă apare o deficiență sau este nevoie de reparații, vă rugăm să vă adresați dealerului dvs.

## 9. Schema părților componente Pistol de sablare SPS



## 10. Părți componente

Poz.	Denumire	Cantitate
0010	Carcasă	1
0020	Supapă	1
0030	Știft	1
0040	Pârghie de acționare	1
0050	Duză de aer	1
0060	Piuliță	1
0070	Duză de pulverizare	1
0080	Racord	1
0130	Racord	1



**Pentru comandarea părților componente vă rugăm să folosiți următoarele informații:**

- Denumirea dispozitivului (Pistol de sablare SPS)
- Numărul articolului dispozitivului și numărul poziției părții componente (de ex. 0 - 210 3300 - 0020)
- Denumirea părții componente (Supapă)
- Cantitate de comandă

## 11. Declarația de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că, pe baza concepției și tipului de montaj, precum și a execuției puse de noi în circulație, dispozitivul menționat în continuare corespunde cerințelor de siguranță și sănătate ale Directivelor CE relevante. În cazul unei modificări a dispozitivului neaprobate de noi, această declarație își va pierde valabilitatea.

**Distribuție:** **Aircraft Kompressorenbau GmbH**  
**Gewerbestraße Ost 6**  
**A-4921 Hohenzell**

**Denumirea dispozitivului:** **Pistol de sablare SPS**

**Tipul uneltei:** **Pistol de sablare pneumatic**

**Numărul articolului:** **210 3300**

**Directive UE relevante:** **98/37/CE - Directiva mașinilor**

**S-au aplicat următoarele standarde armonizate:**



Klaus Hütter (Administrator)  
Hohenzell, 01.01.2008

Distribuție Germania:

AIRCRAFT Kompressoren

Dr.-Robert-Pfleger- Straße 26

D-96103 Hallstadt/Bamberg

Tel. ++49 (0) 9 51 – 96 555-0

Fax ++49 (0) 9 51 – 96 555-55

E-Mail: [info@aircraft-kompressoren.com](mailto:info@aircraft-kompressoren.com)

<http://www.aircraft-kompressoren.com>



Distribuție Austria:

AIRCRAFT Kompressorenbau GmbH

Gewerbestraße Ost 6

A-4921 Hohenzell

Tel. ++43 (0) 77 53 – 7 09 29-0

Fax ++43 (0) 77 53 – 7 09 29-99

E-Mail: [info@aircraft.at](mailto:info@aircraft.at)

<http://www.aircraft.at>

**DIN EN 292 - Securitatea mașinilor**

**DIN EN 294 - Securitatea mașinilor - Distanțe de siguranță**

**DIN EN 62079 Emiterea instrucțiunilor - schiță, conținut și prezentare (IEC 62079:2001)**

Cuprinsul acestui Manual de utilizare este proprietatea exclusivă a Aircraft. Descrierea a fost realizată pe baza cunoștințelor noastre. Manualul de utilizare este destinat doar operatorului și personalului acestuia. Nicio parte din această descriere nu poate fi multiplicată sau transmisă fără aprobarea Aircraft, indiferent de forma de transmitere.